Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2022/0424(COD)

5.7.2023

***I
NÁVRH SPRÁVY

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zhromažďovaní a prenose vopred poskytovaných informácií o cestujúcich (API) na účely posilnenia a uľahčenia kontrol na vonkajších hraniciach, o zmene nariadenia (EÚ) 2019/817 a nariadenia (EÚ) 2018/1726 a o zrušení smernice Rady 2004/82/ES
(COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Jan-Christoph Oetjen

Označenie postupov

*	Konzultácia
***	Súhlas
***I	Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
***II	Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
***III	Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom ▌ alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.
Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....5

DÔVODOVÁ SPRÁVA.....37

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zhromažďovaní a prenose vopred poskytovaných informácií o cestujúcich (API) na účely posilnenia a uľahčenia kontrol na vonkajších hraniciach, o zmene nariadenia (EÚ) 2019/817 a nariadenia (EÚ) 2018/1726 a o zrušení smernice Rady 2004/82/ES
(COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2022)0729),

– so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 77 ods. 2 písm. b) a d) a článok 79 ods. 2 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0428/2022),

– so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

– so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 27. apríla 2023[1],

– so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A9-0000/2023),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;

3. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Využívanie údajov o cestujúcich a informácií o lete prenášaných pred príletom cestujúcich ***osôb***, známych ako údaje z vopred poskytovaných informácií o cestujúcich (ďalej len „údaje API“), prispieva k urýchleniu procesu vykonávania požadovaných kontrol pri prekračovaní hraníc. Na účely tohto nariadenia sa tento proces konkrétnejšie týka prekračovania hraníc medzi treťou krajinou alebo členským štátom, ktorý sa nezúčastňuje na tomto nariadení, na jednej strane a členským štátom, ktorý sa zúčastňuje na tomto nariadení, na strane druhej. Takéto využívanie údajov posilňuje kontroly na vonkajších hraniciach, pretože poskytuje dostatočný čas na to, aby bolo možné vykonať podrobné a komplexné kontroly všetkých cestujúcich ***osôb*** bez toho, aby to malo neprimeraný nepriaznivý vplyv na osoby cestujúce v dobrej viere. Preto by sa v záujme účinnosti a efektívnosti kontrol na vonkajších hraniciach mal stanoviť vhodný právny rámec, ktorým sa zabezpečí, aby mali príslušné pohraničné orgány členských štátov na takýchto hraničných priechodoch na vonkajších hraniciach majú prístup k údajom API pred príletom cestujúcich ***osôb***.	(2) Využívanie údajov o cestujúcich a informácií o lete prenášaných pred príletom cestujúcich, známych ako údaje z vopred poskytovaných informácií o cestujúcich (ďalej len „údaje API“), prispieva k urýchleniu procesu vykonávania požadovaných kontrol pri prekračovaní hraníc. Na účely tohto nariadenia sa tento proces konkrétnejšie týka prekračovania hraníc medzi treťou krajinou alebo členským štátom, ktorý sa nezúčastňuje na tomto nariadení, na jednej strane a členským štátom, ktorý sa zúčastňuje na tomto nariadení, na strane druhej. Takéto využívanie údajov posilňuje kontroly na vonkajších hraniciach, pretože poskytuje dostatočný čas na to, aby bolo možné vykonať podrobné a komplexné kontroly všetkých cestujúcich bez toho, aby to malo neprimeraný nepriaznivý vplyv na osoby cestujúce v dobrej viere. Preto by sa v záujme účinnosti a efektívnosti kontrol na vonkajších hraniciach mal stanoviť vhodný právny rámec, ktorým sa zabezpečí, aby mali príslušné pohraničné orgány členských štátov na takýchto hraničných priechodoch na vonkajších hraniciach majú prístup k údajom API pred príletom cestujúcich.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) V záujme dosiahnutia cieľov tohto nariadenia by sa toto nariadenie malo uplatňovať na všetkých dopravcov vykonávajúcich lety do Únie, ako sú	(7) V záujme dosiahnutia cieľov tohto nariadenia by sa toto nariadenie malo uplatňovať na všetkých ***komerčných*** dopravcov vykonávajúcich lety do Únie,

vymedzené v tomto nariadení, zahŕňajúce plánované aj neplánované lety, a to bez ohľadu na sídlo leteckých dopravcov vykonávajúcich tieto lety.	ako sú vymedzené v tomto nariadení, zahŕňajúce plánované aj neplánované lety, a to bez ohľadu na sídlo leteckých dopravcov vykonávajúcich tieto lety. ***Všeobecné letectvo, ako sú letecké školy, vojenské alebo lety na zdravotnícke účely, by malo byť vyňaté z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7a) V prípade tranzitných cestujúcich, ktorých pôvodné miesto odletu a konečné cieľové miesto sa nachádza mimo územia členských štátov zúčastnených na tomto nariadení, a ktorí preto neprekročia vonkajšie hranice, by leteckí dopravcovia nemali byť povinní prenášať údaje API.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) V záujme účinnosti a právnej istoty by položky informácií, ktoré spoločne predstavujú údaje API zhromažďované a následne prenášané podľa tohto nariadenia, mali byť jasne a podrobne uvedené, pričom by mali zahŕňať informácie týkajúce sa ***každej cestujúcej osoby***, ako aj informácie o ***jej*** lete. Takéto informácie o lete by mali zahŕňať informácie o hraničnom priechode vstupu	(8) V záujme účinnosti a právnej istoty by položky informácií, ktoré spoločne predstavujú údaje API zhromažďované a následne prenášané podľa tohto nariadenia, mali byť jasne a podrobne uvedené, pričom by mali zahŕňať informácie týkajúce sa ***každého cestujúceho***, ako aj informácie o ***jeho*** lete. Takéto informácie o lete by mali zahŕňať informácie o hraničnom priechode vstupu

na územie dotknutého členského štátu vo všetkých prípadoch, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ale tieto informácie by sa mali zhromažďovať len v príslušných prípadoch podľa nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva]***, teda vtedy, ak sa údaje API netýkajú letov vnútri EÚ***.	na územie dotknutého členského štátu vo všetkých prípadoch, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ale tieto informácie by sa mali zhromažďovať len v príslušných prípadoch podľa nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(10) ***Automatizované prostriedky umožňujú cestujúcim osobám***, aby sami poskytovali určité údaje API počas online registrácie (check-in). Takéto prostriedky by mohli zahŕňať napríklad zabezpečenú aplikáciu v smartfóne, počítači alebo vo webovej kamere cestujúcich ***osôb***, ktorá by bola schopná načítať strojovo čitateľné údaje z cestovného dokladu. Ak sa ***cestujúce osoby*** nezaregistrovali online, leteckí dopravcovia by im mali reálne umožniť, aby poskytli príslušné strojovo čitateľné údaje API počas registrácie na letisku použitím samoobslužného kiosku alebo za pomoci personálu leteckej spoločnosti pri priehradke.	(10) ***Cestujúci by mal mať možnosť***, aby sami poskytovali určité údaje API počas online registrácie (check-in)***, a to buď manuálne, alebo pomocou automatizovaných prostriedkov***. Takéto prostriedky by mohli zahŕňať napríklad zabezpečenú aplikáciu v smartfóne, počítači alebo vo webovej kamere cestujúcich, ktorá by bola schopná načítať strojovo čitateľné údaje z cestovného dokladu. Ak sa ***cestujúci*** nezaregistrovali online, leteckí dopravcovia by im mali reálne umožniť, aby poskytli príslušné strojovo čitateľné údaje API počas registrácie na letisku použitím samoobslužného kiosku alebo za pomoci personálu leteckej spoločnosti pri priehradke. ***Takéto poskytovanie údajov cestujúcim by sa malo umožniť bez akýchkoľvek nákladov pre cestujúceho.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) S cieľom zabezpečiť, aby predbežné kontroly, ktoré príslušné pohraničné orgány vykonávajú vopred, boli účinné a efektívne, by údaje API prenášané týmto orgánom mali obsahovať údaje o cestujúcich ***osobách***, ktoré sa skutočne chystajú prekročiť vonkajšie hranice, t. j. o cestujúcich ***osobách***, ***ktoré*** sa skutočne nachádzajú na palube lietadla. Leteckí dopravcovia by preto mali prenášať údaje API priamo po uzatvorení letu. Údaje API okrem toho pomáhajú príslušným pohraničným orgánom rozlíšiť ***legitímne cestujúce osoby*** od cestujúcich ***osôb***, ***ktoré*** môžu byť predmetom záujmu, a v prípade ktorých je preto potrebné vykonať dodatočné overenia, čo si môže vyžadovať ďalšiu koordináciu a prípravu následných opatrení, ktoré sa majú prijať po prílete. Takáto situácia by mohla nastať v prípade neočakávane vysokého počtu cestujúcich ***osôb***, ***ktoré*** by boli predmetom záujmu a ktorých fyzické kontroly na hraniciach by mohli nepriaznivo ovplyvniť hraničné kontroly legitímnych cestujúcich ***osôb***, ako aj ich čakacie lehoty na hraniciach. S cieľom poskytnúť príslušným pohraničným orgánom príležitosť pripraviť vhodné a primerané opatrenia na hraniciach, ako napríklad dočasné posilnenie alebo presunutie personálu, najmä v prípade letov, pri ktorých čas medzi uzavretím letu a príletom na vonkajšie hranice nepostačuje na to, aby sa príslušné pohraničné orgány mohli čo najvhodnejšie pripraviť, by sa údaje API mali zasielať aj pred nástupom do lietadla, a to v momente registrácie ***každej cestujúcej osoby***.	(13) S cieľom zabezpečiť, aby predbežné kontroly, ktoré príslušné pohraničné orgány vykonávajú vopred, boli účinné a efektívne, by údaje API prenášané týmto orgánom mali obsahovať údaje o cestujúcich, ktoré sa skutočne chystajú prekročiť vonkajšie hranice, t. j. o cestujúcich, ***ktorí*** sa skutočne nachádzajú na palube lietadla. Leteckí dopravcovia by preto mali prenášať údaje API priamo po uzatvorení letu. Údaje API okrem toho pomáhajú príslušným pohraničným orgánom rozlíšiť ***legitímnych cestujúcich*** od cestujúcich, ***ktorí*** môžu byť predmetom záujmu, a v prípade ktorých je preto potrebné vykonať dodatočné overenia, čo si môže vyžadovať ďalšiu koordináciu a prípravu následných opatrení, ktoré sa majú prijať po prílete. Takáto situácia by mohla nastať v prípade neočakávane vysokého počtu cestujúcich, ***ktorí*** by boli predmetom záujmu a ktorých fyzické kontroly na hraniciach by mohli nepriaznivo ovplyvniť hraničné kontroly legitímnych cestujúcich, ako aj ich čakacie lehoty na hraniciach. S cieľom poskytnúť príslušným pohraničným orgánom príležitosť pripraviť vhodné a primerané opatrenia na hraniciach, ako napríklad dočasné posilnenie alebo presunutie personálu, najmä v prípade letov, pri ktorých čas medzi uzavretím letu a príletom na vonkajšie hranice nepostačuje na to, aby sa príslušné pohraničné orgány mohli čo najvhodnejšie pripraviť, by sa údaje API mali zasielať aj pred nástupom do lietadla, a to v momente registrácie ***každého cestujúceho. S cieľom znížiť vplyv na leteckých dopravcov a vytvoriť synergie s inými ohlasovacími povinnosťami leteckých dopravcov podľa nariadení (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (ES) 767/2008 a zabrániť duplicite by leteckí dopravcovia mali prenášať údaje API v momente registrácie každého cestujúceho***

prostredníctvom interaktívneho API v súlade s medzinárodnými normami s využitím existujúcej brány pre dopravcov. Leteckí dopravcovia by mali dostať zmysluplnú odpoveď na prenos interaktívneho API v súlade s nariadeniami (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (ES) 767/2008.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(13a) S cieľom zlepšiť kvalitu údajov by smerovač mal overiť, či sú údaje API, ktoré mu prenášajú leteckí dopravcovia, v súlade s podporovanými formátmi údajov. Ak smerovač overil, že údaje nie sú v súlade s podporovanými formátmi údajov, smerovač by mal okamžite a automatizovaným spôsobom informovať dotknutého leteckého dopravcu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(16) S cieľom zabezpečiť, aby mali príslušné pohraničné orgány dostatok času na účinné vykonanie predbežných kontrol všetkých cestujúcich ***osôb*** vrátane cestujúcich ***osôb*** na diaľkových letoch a tých, ktoré cestujú prípojnými letmi, ako aj to, aby mali dostatok času na zabezpečenie úplnosti, správnosti	(16) S cieľom zabezpečiť, aby mali príslušné pohraničné orgány dostatok času na účinné vykonanie predbežných kontrol všetkých cestujúcich vrátane cestujúcich na diaľkových letoch a tých, ktoré cestujú prípojnými letmi, ako aj to, aby mali dostatok času na zabezpečenie úplnosti, správnosti a aktuálnosti údajov API

a aktuálnosti údajov API zhromaždených a prenesených leteckými dopravcami a v prípade potreby na vyžiadanie doplňujúcich objasnení, opráv alebo doplnení od leteckých dopravcov, by príslušné pohraničné orgány mali uchovávať údaje API, ktoré získali podľa tohto nariadenia, počas pevne stanoveného obdobia obmedzeného na to, čo je nevyhnutne potrebné na uvedené účely. Aby mohli leteckí dopravcovia reagovať na takéto žiadosti, takisto by mali uchovávať údaje API, ktoré preniesli podľa tohto nariadenia, počas rovnakého pevne stanoveného a nevyhnutne potrebného časového obdobia.

zhromaždených a prenesených leteckými dopravcami a v prípade potreby na vyžiadanie doplňujúcich objasnení, opráv alebo doplnení od leteckých dopravcov, by príslušné pohraničné orgány mali uchovávať údaje API, ktoré získali podľa tohto nariadenia, počas pevne stanoveného obdobia obmedzeného na to, čo je nevyhnutne potrebné na uvedené účely. Aby mohli leteckí dopravcovia reagovať na takéto žiadosti, takisto by mali uchovávať údaje API, ktoré preniesli podľa tohto nariadenia, počas rovnakého pevne stanoveného a nevyhnutne potrebného časového obdobia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Smerovač by mal slúžiť len na uľahčenie zasielania údajov API od leteckých dopravcov príslušným pohraničným orgánom v súlade s týmto nariadením a útvarom PIU v súlade s nariadením (EÚ) [API – presadzovanie práva] a nemal by slúžiť ako úložisko údajov API. S cieľom minimalizovať akékoľvek riziko neoprávneného prístupu alebo iného zneužitia a v súlade so zásadou minimalizácie údajov by preto každé uchovávanie údajov API v smerovači malo zostať obmedzené na to, čo je nevyhnutne potrebné na technické účely súvisiace so zasielaním údajov, a údaje API by sa mali okamžite, natrvalo a automatizovaným spôsobom zo smerovača vymazať po ukončení zasielania údajov ***alebo v relevantných prípadoch podľa nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva] by sa údaje API nemali zasielať***	(19) Smerovač by mal slúžiť len na uľahčenie zasielania údajov API od leteckých dopravcov príslušným pohraničným orgánom v súlade s týmto nariadením a útvarom PIU v súlade s nariadením (EÚ) [API – presadzovanie práva] a nemal by slúžiť ako úložisko údajov API. S cieľom minimalizovať akékoľvek riziko neoprávneného prístupu alebo iného zneužitia a v súlade so zásadou minimalizácie údajov by preto každé uchovávanie údajov API v smerovači malo zostať obmedzené na to, čo je nevyhnutne potrebné na technické účely súvisiace so zasielaním údajov, a údaje API by sa mali okamžite, natrvalo a automatizovaným spôsobom zo smerovača vymazať po ukončení zasielania údajov.

vôbec.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(23) Vzhľadom na záujmy, ktoré Únia v tejto oblasti sleduje, by náklady, ktoré vzniknú agentúre eu-LISA pri plnení jej úloh podľa tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva] v súvislosti so smerovačom, mali byť hradené z rozpočtu Únie. To isté by malo platiť aj pre príslušné náklady členských štátov súvisiace s ich pripojeniami k smerovaču a integráciou so smerovačom, ako sa vyžaduje podľa tohto nariadenia a v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi s výhradou určitých výnimiek. V prípade uvedených výnimiek by mal náklady hradiť každý dotknutý členský štát sám.	(23) Vzhľadom na záujmy, ktoré Únia v tejto oblasti sleduje, by náklady, ktoré vzniknú ***európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a*** agentúre eu-LISA pri plnení jej úloh podľa tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva] v súvislosti so smerovačom, mali byť hradené z rozpočtu Únie. To isté by malo platiť aj pre príslušné náklady členských štátov súvisiace s ich pripojeniami k smerovaču a integráciou so smerovačom, ako sa vyžaduje podľa tohto nariadenia a v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi s výhradou určitých výnimiek. V prípade uvedených výnimiek by mal náklady hradiť každý dotknutý členský štát sám. ***Náklady, ktoré vzniknú nezávislým vnútroštátnym dozorným orgánom v súvislosti s úlohami, ktoré im boli zverené podľa tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva], znášajú aj príslušné členské štáty.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(35) Týmto nariadením by nemala byť	***vypúšťa sa***

dotknutá možnosť členských štátov stanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov API od iných dopravcov ako tých, ktorí sú uvedení v tomto nariadení, ak je takéto vnútroštátne právo v súlade s právom Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie sa uplatňuje na leteckých dopravcov vykonávajúcich plánované alebo neplánované lety do Únie.	Toto nariadenie sa uplatňuje na leteckých dopravcov vykonávajúcich plánované alebo neplánované lety do Únie. ***Všeobecné letectvo je vyňaté z tohto nariadenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „letecký dopravca“ je podnik leteckej dopravy, ako je vymedzené v článku 3 bode 1 smernice (EÚ) 2016/681;	a) „letecký dopravca“ je podnik leteckej dopravy, ako je vymedzené v článku 3 bode 1 smernice (EÚ) 2016/681***, iný ako podnik leteckej dopravy vykonávajúci prevádzku všeobecného letectva***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) „všeobecné letectvo“ sú všetky činnosti civilného letectva okrem plánovaných a neplánovaných leteckých dopravných služieb za úhradu alebo na nájom, ako sa vymedzuje v klasifikácii Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) „plánovaný let“ je let, ktorý je prevádzkovaný podľa pevne stanoveného letového poriadku a na ktorý si môže letenky zakúpiť široká verejnosť;	e) „plánovaný let“ je ***komerčný*** let, ktorý je prevádzkovaný podľa pevne stanoveného letového poriadku a na ktorý si môže letenky zakúpiť široká verejnosť;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) „neplánovaný let“ je let, ktorý nie je prevádzkovaný podľa pevne stanoveného letového poriadku a ktorý nie je nevyhnutne súčasťou pravidelnej alebo plánovanej trasy;	f) „neplánovaný let“ je ***komerčný*** let, ktorý nie je prevádzkovaný podľa pevne stanoveného letového poriadku a ktorý nie je nevyhnutne súčasťou pravidelnej alebo plánovanej trasy;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) „cestujúci“ je každá osoba okrem členov posádky, ktorá sa so súhlasom leteckého dopravcu prepravuje alebo má byť prepravená lietadlom, pričom takýto súhlas je preukázaný zápisom danej osoby na zozname cestujúcich;	(h) h) „cestujúci“ je každá osoba okrem členov posádky***, pokiaľ nie sú mimo službu***, ktorá sa so súhlasom leteckého dopravcu prepravuje alebo má byť prepravená lietadlom, pričom takýto súhlas je preukázaný zápisom danej osoby na zozname cestujúcich;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) „cestujúca osoba“ je cestujúci alebo člen posádky;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) „údaje z vopred poskytovaných informácií o cestujúcich“ alebo „údaje API“ sú údaje o cestujúcich ***osobách*** a informácie o lete podľa článku 4 ods. 2 a 3;	k) „údaje z vopred poskytovaných informácií o cestujúcich“ alebo „údaje API“ sú údaje o cestujúcich a informácie o lete podľa článku 4 ods. 2 a 3;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Leteckí dopravcovia zhromažďujú údaje API cestujúcich ***osôb***, ktoré zahŕňajú údaje o ***cestujúcej osobe*** podľa odseku 2 tohto článku a informácie o lete podľa odseku 3 tohto článku, pri letoch uvedených v článku 2 na účely prenosu uvedených údajov API do smerovača v súlade s odsekom 6.	***1.*** Leteckí dopravcovia zhromažďujú údaje API cestujúcich, ktoré zahŕňajú údaje o ***cestujúcom*** podľa odseku 2 tohto článku a informácie o lete podľa odseku 3 tohto článku, pri letoch uvedených v článku 2 na účely prenosu uvedených údajov API do smerovača v súlade s odsekom 6. ***Ak ide o let so spoločnými letovými kódmi medzi jedným alebo viacerými leteckými dopravcami, povinnosť prenášať údaje API má letecký dopravca, ktorý let prevádzkuje.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Údaje API zahŕňajú tieto údaje o ***cestujúcej osobe***, ktoré sa týkajú ***každej cestujúcej osoby*** na danom lete:	2. Údaje API zahŕňajú ***len*** tieto údaje o ***cestujúcom***, ktoré sa týkajú ***každého cestujúceho*** na danom lete:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) údaj, či je cestujúca osoba cestujúcim alebo členom posádky	***vypúšťa sa***

(postavenie cestujúcej osoby);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) ***informácie o mieste na sedenie, ako napríklad*** číslo sedadla v lietadle pridelené cestujúcemu, ak letecký dopravca zhromažďuje takéto informácie;	g) číslo sedadla v lietadle pridelené cestujúcemu, ak letecký dopravca zhromažďuje takéto informácie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) ***informácie o batožine, ako napríklad počet*** registrovaných kusov batožiny, ak letecký dopravca zhromažďuje takéto informácie.	h) ***počet a hmotnosť*** registrovaných kusov batožiny, ak letecký dopravca zhromažďuje takéto informácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Údaje API zahŕňajú ***aj*** nasledujúce informácie o lete, ktoré sa týkajú letu ***každej cestujúcej osoby***:	3. Údaje API zahŕňajú ***len*** nasledujúce informácie o lete, ktoré sa týkajú letu ***každého cestujúceho***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) identifikačné číslo letu alebo, ak takéto číslo neexistuje, iné jednoznačné a vhodné prostriedky na identifikáciu letu;	a) identifikačné číslo letu alebo, ak ***ide o let so spoločnými letovými kódmi medzi jedným alebo viacerými leteckými dopravcami, identifikačné čísla letov, alebo ak*** takéto číslo neexistuje, iné jednoznačné a vhodné prostriedky na identifikáciu letu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Leteckí dopravcovia zhromažďujú údaje API uvedené v článku 4 ods. 2 písm. a) až d) pomocou automatizovaných prostriedkov na zhromažďovanie strojovo čitateľných údajov z cestovného dokladu ***dotknutej cestujúcej osoby***. Robia tak v súlade s podrobnými technickými požiadavkami a prevádzkovými pravidlami uvedenými v odseku 4, ak boli takéto pravidlá prijaté a sú uplatniteľné.	Leteckí dopravcovia zhromažďujú údaje API uvedené v článku 4 ods. 2 písm. a) až d) pomocou automatizovaných prostriedkov na zhromažďovanie strojovo čitateľných údajov z cestovného dokladu ***dotknutého cestujúceho***. Robia tak v súlade s podrobnými technickými požiadavkami a prevádzkovými pravidlami uvedenými v odseku 4, ak boli takéto pravidlá prijaté a sú uplatniteľné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Ak leteckí dopravcovia poskytujú online registráciu (check-in), umožnia cestujúcim poskytnúť údaje API uvedené v článku 4 ods. 2 písm. a) až d) počas procesu online registrácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Leteckí dopravcovia prenášajú údaje API elektronickými prostriedkami do smerovača. Robia tak v súlade s podrobnými pravidlami uvedenými v odseku 3, ak boli takéto pravidlá prijaté a sú uplatniteľné.	1. Leteckí dopravcovia prenášajú ***šifrované*** údaje API elektronickými prostriedkami do smerovača. Robia tak v súlade s podrobnými pravidlami uvedenými v odseku 3, ak boli takéto pravidlá prijaté a sú uplatniteľné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Leteckí dopravcovia prenášajú údaje API tak v momente registrácie (check-in), ako aj bezprostredne po uzatvorení letu, teda v momente, keď cestujúci nastúpili na palubu lietadla pripraveného na odlet a žiadni cestujúci už nemôžu na palubu lietadla nastúpiť ani z lietadla vystúpiť.	2. Leteckí dopravcovia prenášajú údaje API tak v momente registrácie (check-in), ako aj bezprostredne po uzatvorení letu, teda v momente, keď cestujúci nastúpili na palubu lietadla pripraveného na odlet a žiadni cestujúci už nemôžu na palubu lietadla nastúpiť ani z lietadla vystúpiť. ***V čase registrácie (check-in) leteckí dopravcovia prenášajú údaje API prostredníctvom interaktívneho API v súlade s medzinárodnými normami.***

	Ak leteckí dopravca prenáša údaje API prostredníctvom interaktívneho API, dostane zmysluplnú odpoveď v súlade s nariadeniami (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (ES) 767/2008.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 37 na doplnenie tohto nariadenia stanovením potrebných podrobných pravidiel týkajúcich sa spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré sa majú používať na prenos údajov API do smerovača podľa odseku 1.	3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 37 na doplnenie tohto nariadenia stanovením potrebných podrobných pravidiel týkajúcich sa spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré sa majú používať na ***šifrovaný*** prenos údajov API do smerovača podľa odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Leteckí dopravcovia uchovávajú údaje API týkajúce sa daného cestujúceho, ktoré zhromaždili v súlade s článkom 4, počas ***48*** hodín od okamihu odletu lietadla. Po uplynutí uvedenej lehoty tieto údaje API okamžite a natrvalo vymažú.	1. Leteckí dopravcovia uchovávajú údaje API týkajúce sa daného cestujúceho, ktoré zhromaždili v súlade s článkom 4, počas ***24*** hodín od okamihu odletu lietadla. Po uplynutí uvedenej lehoty tieto údaje API okamžite a natrvalo vymažú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Príslušné pohraničné orgány uchovávajú údaje API týkajúce sa daného cestujúceho, ktoré prijali cez smerovač v súlade s článkom 11, počas ***48*** hodín od okamihu odletu lietadla. Po uplynutí uvedenej lehoty tieto údaje API okamžite a natrvalo vymažú.	2. Príslušné pohraničné orgány uchovávajú údaje API týkajúce sa daného cestujúceho, ktoré prijali cez smerovač v súlade s článkom 11, počas ***24*** hodín od okamihu odletu lietadla. Po uplynutí uvedenej lehoty tieto údaje API okamžite a natrvalo vymažú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia
Článok 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 8a
	Nediskriminácia a základné práva
	Spracúvanie osobných údajov v súlade s týmto nariadením a nariadením (EÚ) [API – presadzovanie práva] nesmie viesť k diskriminácii dotknutých osôb z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženského vyznania alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, narodenia, zdravotného postihnutia, veku ani sexuálnej orientácie. Musí sa pri ňom plne rešpektovať ľudská dôstojnosť a integrita a základné práva vrátane práva na rešpektovanie súkromného života a na ochranu osobných údajov. Osobitná pozornosť sa venuje deťom, starším osobám a osobám so zdravotným postihnutím. Prvoradým hľadiskom je najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia
Článok 8 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 8b
	Právne prostriedky nápravy
	Členské štáty zabezpečia, aby osoby dotknuté opatreniami stanovenými v tomto nariadení mali na účely ochrany svojich práv právo na účinný právny prostriedok nápravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) zabezpečený komunikačný kanál medzi centrálnou infraštruktúrou a príslušnými pohraničnými orgánmi a útvarmi PIU a zabezpečený komunikačný kanál medzi centrálnou infraštruktúrou a leteckými dopravcami na prenos údajov API a na akúkoľvek súvisiacu komunikáciu.	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Smerovač musí umožňovať príjem a prenos šifrovaných údajov API.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Smerovač používajú len leteckí dopravcovia na prenos údajov API a príslušné pohraničné orgány a útvary PIU na prijímanie údajov API v súlade s týmto nariadením a nariadením (EÚ) [API – presadzovanie práva].	Smerovač používajú len leteckí dopravcovia na prenos ***šifrovaných*** údajov API a príslušné pohraničné orgány a útvary PIU na prijímanie ***šifrovaných*** údajov API v súlade s týmto nariadením a nariadením (EÚ) [API – presadzovanie práva].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Smerovač okamžite a automatizovaným spôsobom zasiela údaje API, ktoré boli do neho prenesené v súlade s článkom 6, príslušným pohraničným orgánom členského štátu podľa článku 4 ods. 3 písm. c). Robí tak v súlade s podrobnými pravidlami uvedenými v odseku 4 tohto článku, ak boli takéto pravidlá prijaté a sú uplatniteľné.	Smerovač okamžite a automatizovaným spôsobom zasiela ***šifrované*** údaje API, ktoré boli do neho prenesené v súlade s článkom 6, príslušným pohraničným orgánom členského štátu podľa článku 4 ods. 3 písm. c). Robí tak v súlade s podrobnými pravidlami uvedenými v odseku 4 tohto článku, ak boli takéto pravidlá prijaté a sú uplatniteľné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, že k údajom API, ktoré im boli zaslané cez smerovač, majú prístup len riadne oprávnení zamestnanci príslušných pohraničných orgánov. Na tento účel stanovia potrebné pravidlá. Tieto pravidlá zahŕňajú pravidlá vytvárania a pravidelnej aktualizácie zoznamu takýchto zamestnancov a ich profilov.	3. Členské štáty zabezpečia, že k údajom API, ktoré im boli zaslané cez smerovač, majú prístup len riadne oprávnení ***a vyškolení*** zamestnanci príslušných pohraničných orgánov. Na tento účel stanovia potrebné pravidlá. Tieto pravidlá zahŕňajú pravidlá vytvárania a pravidelnej aktualizácie zoznamu takýchto zamestnancov a ich profilov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 37 na doplnenie tohto nariadenia stanovením potrebných podrobných technických a procesných pravidiel zasielania údajov API zo smerovača uvedeného v odseku 1.	4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 37 na doplnenie tohto nariadenia stanovením potrebných podrobných technických a procesných pravidiel zasielania ***šifrovaných*** údajov API zo smerovača uvedeného v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Údaje API prenesené do smerovača podľa tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) [API –	Údaje API prenesené do smerovača podľa tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) [API –

presadzovanie práva] sa uchovávajú v smerovači, len pokiaľ je to potrebné na dokončenie zaslania údajov príslušným pohraničným orgánom alebo prípadne útvarom PIU v súlade s uvedenými nariadeniami, a bezodkladne a natrvalo sa automatizovaným spôsobom zo smerovača vymažú v ***oboch*** týchto situáciách:	presadzovanie práva] sa uchovávajú v smerovači, len pokiaľ je to potrebné na dokončenie zaslania údajov príslušným pohraničným orgánom alebo prípadne útvarom PIU v súlade s uvedenými nariadeniami, a bezodkladne a natrvalo sa automatizovaným spôsobom zo smerovača vymažú v týchto situáciách:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) v prípadoch technickej nemožnosti smerovača následne preniesť údaje API príslušným vnútroštátnym orgánom po 12 hodinách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) pokiaľ ide o nariadenie (EÚ) [API – presadzovanie práva], ak sa údaje API týkajú iných letov vnútri EÚ, než sú lety zahrnuté do zoznamov podľa článku 5 ods. 2 uvedeného nariadenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra eu-LISA uchováva logy o všetkých operáciách spracúvania týkajúcich sa prenosu údajov API cez smerovač podľa tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva]. Uvedené logy ***zahŕňajú***:	Agentúra eu-LISA uchováva logy o všetkých operáciách spracúvania týkajúcich sa prenosu údajov API cez smerovač podľa tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva]. Uvedené logy ***obsahujú***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Leteckí dopravcovia vytvoria logy o všetkých operáciách spracúvania podľa tohto nariadenia vykonaných použitím automatizovaných prostriedkov uvedených v článku 5 ods. 2. V uvedených logoch je zaznamenaný dátum, čas a miesto prenosu údajov API.	2. Leteckí dopravcovia vytvoria logy o všetkých operáciách spracúvania podľa tohto nariadenia vykonaných použitím automatizovaných prostriedkov uvedených v článku 5 ods. 2. V uvedených logoch je zaznamenaný dátum, čas a miesto prenosu údajov API. ***Uvedené logy nesmú obsahovať žiadne osobné údaje.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sú však uvedené logy potrebné pre postupy monitorovania alebo zaistenia bezpečnosti a integrity údajov API alebo zákonnosti operácií spracúvania, ako sa	Ak sú však uvedené logy potrebné pre postupy monitorovania alebo zaistenia bezpečnosti a integrity údajov API alebo zákonnosti operácií spracúvania, ako sa

uvádza v odseku 2, a uvedené postupy boli v čase uplynutia lehoty uvedenej v prvom pododseku už iniciované, agentúra eu-LISA a leteckí dopravcovia ***môžu*** tieto logy ***uchovávať*** tak dlho, ako je to pre uvedené postupy potrebné. V uvedenom prípade tieto logy okamžite vymažú potom, ako prestanú byť pre uvedené postupy potrebné.	uvádza v odseku 2, a uvedené postupy boli v čase uplynutia lehoty uvedenej v prvom pododseku už iniciované, agentúra eu-LISA a leteckí dopravcovia ***uchovávajú*** tieto logy tak dlho, ako je to pre uvedené postupy potrebné***, po informovaní a odôvodnení Komisii***. V uvedenom prípade tieto logy okamžite vymažú potom, ako prestanú byť pre uvedené postupy potrebné.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Príslušné vnútroštátne*** orgány ***pre ochranu údajov*** uvedené v článku 51 nariadenia (EÚ) 2016/679 ***zabezpečia, aby sa*** aspoň každé štyri roky ***vykonal*** v súlade s príslušnými medzinárodnými audítorskými štandardmi audit operácií spracúvania údajov API predstavujúcich osobné údaje vykonávaných príslušnými pohraničnými orgánmi na účely tohto nariadenia.	1. ***Nezávislé dozorné*** orgány uvedené v článku 51 nariadenia (EÚ) 2016/679 ***vykonajú*** aspoň každé štyri roky v súlade s príslušnými medzinárodnými audítorskými štandardmi audit operácií spracúvania údajov API predstavujúcich osobné údaje vykonávaných príslušnými pohraničnými orgánmi na účely tohto nariadenia.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov ***zabezpečí, aby sa*** aspoň raz za rok ***vykonal*** v súlade s príslušnými medzinárodnými audítorskými štandardmi audit operácií spracúvania údajov API	2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov ***vykoná*** aspoň raz za rok v súlade s príslušnými medzinárodnými audítorskými štandardmi audit operácií spracúvania údajov API predstavujúcich

predstavujúcich osobné údaje vykonávaných agentúrou eu-LISA na účely tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva]. Správa o tomto audite sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, členským štátom a agentúre eu-LISA. Agentúra eu-LISA môže k správam pred ich prijatím predložiť pripomienky.	osobné údaje vykonávaných agentúrou eu-LISA na účely tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) [API – presadzovanie práva]. Správa o tomto audite sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, členským štátom a agentúre eu-LISA. Agentúra eu-LISA môže k správam pred ich prijatím predložiť pripomienky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia
Článok 25 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Náklady agentúry eu-LISA a členských štátov	Náklady agentúry eu-LISA***, európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, vnútroštátnych dozorných orgánov*** a členských štátov

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Náklady, ktoré vzniknú európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v súvislosti s úlohami, ktoré mu boli zverené podľa tohto nariadenia, sa hradia zo všeobecného rozpočtu Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Náklady, ktoré vzniknú nezávislým vnútroštátnym dozorným orgánom v súvislosti s úlohami, ktoré im boli zverené podľa tohto nariadenia, znášajú členské štáty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia
Článok 28 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Dobrovoľné používanie smerovača pri uplatňovaní smernice 2004/***81***/ES	Dobrovoľné používanie smerovača pri uplatňovaní smernice 2004/***82***/ES

Or. en

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia
Článok 28 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak letecký dopravca začne používať smerovač v súlade s odsekom 1, používa ho na zasielanie takýchto informácií ***dotknutému zodpovednému orgánu*** až do dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia uvedeného v článku 39 druhom pododseku. Ak sa však uvedený orgán domnieva, že existujú objektívne dôvody na ukončenie takéhoto používania smerovača, používanie smerovača sa ukončí po tom, ako o tom daný orgán	2. Ak letecký dopravca začne používať smerovač v súlade s odsekom 1, používa ho na zasielanie takýchto informácií ***zodpovedným orgánom dotknutého členského štátu*** až do dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia uvedeného v článku 39 druhom pododseku. Ak sa však uvedený orgán domnieva, že existujú objektívne dôvody na ukončenie takéhoto používania smerovača, používanie smerovača sa ukončí po tom,

informuje leteckého dopravcu, a to od vhodného dátumu, ktorý stanoví tento orgán.	ako o tom daný orgán informuje leteckého dopravcu, a to od vhodného dátumu, ktorý stanoví tento orgán.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty do dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia uvedeného v článku ***21*** druhom pododseku oznámia Komisii názov a kontaktné údaje orgánov určených podľa odseku 1 a podrobné pravidlá stanovené podľa odseku 2. Každú následnú zmenu alebo úpravu bezodkladne oznámia Komisii.	3. Členské štáty do dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia uvedeného v článku ***39*** druhom pododseku oznámia Komisii názov a kontaktné údaje orgánov určených podľa odseku 1 a podrobné pravidlá stanovené podľa odseku 2. Každú následnú zmenu alebo úpravu bezodkladne oznámia Komisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty zabezpečia, aby systematické alebo pretrvávajúce neplnenie povinností stanovených v tomto nariadení podliehalo finančným sankciám až do výšky 10 miliónov EUR bez ohľadu na právo členských štátov uložiť popri nich nefinančné sankcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Agentúra eu-LISA každý štvrťrok uverejňuje štatistiky o fungovaní smerovača, v ktorých sa uvádza najmä počet cestujúcich ***osôb***, ich štátna príslušnosť a krajina odletu, a to najmä cestujúcich ***osôb***, ***ktoré*** nastúpili na palubu lietadla s nesprávnymi, neúplnými alebo už neaktuálnymi údajmi API, s neuznaným cestovným dokladom, bez platného víza či platného cestovného povolenia alebo ***ktoré*** boli ***nahlásené*** ako osoby prekračujúce dĺžku oprávneného pobytu, počet a štátna príslušnosť cestujúcich ***osôb***.	1. Agentúra eu-LISA každý štvrťrok uverejňuje štatistiky o fungovaní smerovača, v ktorých sa uvádza najmä počet cestujúcich, ich štátna príslušnosť a krajina odletu, a to najmä cestujúcich, ***ktorí*** nastúpili na palubu lietadla s nesprávnymi, neúplnými alebo už neaktuálnymi údajmi API, s neuznaným cestovným dokladom, bez platného víza či platného cestovného povolenia alebo ***ktorí*** boli ***nahlásení*** ako osoby prekračujúce dĺžku oprávneného pobytu, počet a štátna príslušnosť cestujúcich.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Agentúra eu-LISA má výhradne na účely podávania správ podľa článku 38 a na tvorbu štatistík v súlade s týmto článkom právo na prístup k týmto údajom API zasielaným cez smerovač, avšak bez toho, aby takýto prístup umožňoval identifikáciu dotknutých cestujúcich ***osôb***:	5. Agentúra eu-LISA má výhradne na účely podávania správ podľa článku 38 a na tvorbu štatistík v súlade s týmto článkom právo na prístup k týmto údajom API zasielaným cez smerovač, avšak bez toho, aby takýto prístup umožňoval identifikáciu dotknutých cestujúcich:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) údaj, či je cestujúca osoba cestujúcim alebo členom posádky;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) štátna príslušnosť, pohlavie a rok narodenia ***cestujúcej osoby***;	b) štátna príslušnosť, pohlavie a rok narodenia ***cestujúceho***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 5 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) počet cestujúcich ***osôb*** zaregistrovaných na tom istom lete;	e) počet cestujúcich zaregistrovaných na tom istom lete;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 5 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) údaj, či sú osobné údaje ***cestujúcej osoby*** správne, úplné a aktuálne.	g) údaj, či sú osobné údaje ***cestujúceho*** správne, úplné a aktuálne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 5 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Nič v tomto odseku nemá vplyv na anonymizovaný charakter štatistických údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Používanie údajov uvedených v odseku 5 tohto článku na automatizovanú alebo neautomatizovanú analýzu rizík, profilovanie alebo prediktívne posudzovanie rizika sa zakazuje.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia v úzkej spolupráci s príslušnými pohraničnými orgánmi, inými príslušnými orgánmi členských štátov, leteckými dopravcami a príslušnými agentúrami Únie vypracuje a zverejní praktickú príručku, ktorá bude obsahovať usmernenia, odporúčania a najlepšie postupy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.	Komisia v úzkej spolupráci s príslušnými pohraničnými orgánmi, inými príslušnými orgánmi členských štátov, leteckými dopravcami a príslušnými agentúrami Únie***, najmä európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov a Agentúrou pre základné práva,*** vypracuje a zverejní praktickú príručku, ktorá bude obsahovať usmernenia, odporúčania

a najlepšie postupy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia***, vrátane tých, ktoré sa týkajú súladu so základnými právami a sankcií v súlade s článkom 30***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia
Článok 32 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 32a
	Kontaktná skupina API
	1. S účinnosťou od [jeden mesiac po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] sa zriadi kontaktná skupina API v súlade s horizontálnymi pravidlami vytvárania a fungovania expertných skupín Komisie. Uľahčuje spoluprácu a výmenu informácií o povinnostiach vyplývajúcich z tohto nariadenia a otázkach súvisiacich s týmto nariadením medzi členskými štátmi, inštitúciami EÚ a zainteresovanými stranami.
	2. Kontaktná skupina API sa skladá zo zástupcov Európskej komisie, príslušných orgánov členských štátov, Európskeho parlamentu a agentúry eu-LISA. Ak je to relevantné pre plnenie jej úloh, kontaktná skupina API môže prizvať príslušné zainteresované strany, najmä zástupcov leteckých dopravcov, EDPS a nezávislé vnútroštátne dozorné orgány, aby sa zúčastnili na jej práci. Kontaktnej skupine API predsedá zástupca Komisie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1
Nariadenie (EÚ) 2019/817
Článok 39 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Agentúra eu-LISA vo svojich technických priestoroch vytvorí, zavedie a zabezpečí hosting CRRS, ktoré obsahuje údaje a štatistiky uvedené v článku 63 nariadenia (EÚ) 2017/2226, článku 17 nariadenia (ES) č. 767/2008, článku 84 nariadenia (EÚ) 2018/1240, článku 60 nariadenia (EÚ) 2018/1861 a článku 16 nariadenia (EÚ) 2018/1860 logicky oddelené informačnými systémami EÚ. Agentúra eu-LISA takisto zhromažďuje údaje a štatistiky zo smerovača uvedené v článku 31 ods. 1 nariadenia (EÚ) …/… * [toto nariadenie]. Prístup do CRRS sa poskytuje prostredníctvom kontrolovaného, zabezpečeného prístupu a osobitných používateľských profilov výhradne na účely podávania správ a štatistiky orgánom uvedeným v článku 63 nariadenia (EÚ) 2017/2226, článku 17 nariadenia (ES) č. 767/2008, článku 84 nariadenia (EÚ) 2018/1240, článku 60 nariadenia (EÚ) 2018/1861 a článku 38 ods. 2 nariadenia (EÚ) …/… [toto nariadenie].	2. Agentúra eu-LISA vo svojich technických priestoroch vytvorí, zavedie a zabezpečí hosting CRRS, ktoré obsahuje údaje a štatistiky uvedené v článku 63 nariadenia (EÚ) 2017/2226, článku 17 nariadenia (ES) č. 767/2008, článku 84 nariadenia (EÚ) 2018/1240, článku 60 nariadenia (EÚ) 2018/1861 a článku 16 nariadenia (EÚ) 2018/1860 logicky oddelené informačnými systémami EÚ.Agentúra eu-LISA takisto zhromažďuje údaje a štatistiky zo smerovača uvedené v článku 31 ods. 1 nariadenia (EÚ) …/… * [toto nariadenie]. Prístup do CRRS sa poskytuje prostredníctvom kontrolovaného, zabezpečeného prístupu a osobitných používateľských profilov výhradne na účely podávania správ a štatistiky orgánom uvedeným v článku 63 nariadenia (EÚ) 2017/2226, článku 17 nariadenia (ES) č. 767/2008, článku 84 nariadenia (EÚ) 2018/1240, článku 60 nariadenia (EÚ) 2018/1861 a článku 38 ods. 2 nariadenia (EÚ) …/… [toto nariadenie]. ***Zakazuje sa najmä používanie CRRS na analýzu rizík, profilovanie alebo prediktívne posudzovanie rizika.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Agentúra eu-LISA do [jedného roka odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a následne každý rok počas fázy vývoja smerovača predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o aktuálnom stave vývoja smerovača. Uvedená správa obsahuje podrobné informácie o vzniknutých nákladoch a akýchkoľvek rizikách, ktoré môžu mať vplyv na celkové náklady, ktoré sa majú hradiť zo všeobecného rozpočtu Únie v súlade s článkom 25.	2. Agentúra eu-LISA do [jedného roka odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a následne každý rok počas fázy vývoja smerovača predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o aktuálnom stave vývoja smerovača. Uvedená správa obsahuje podrobné informácie o vzniknutých nákladoch a akýchkoľvek rizikách, ktoré môžu mať vplyv na celkové náklady, ktoré sa majú hradiť zo všeobecného rozpočtu Únie v súlade s článkom 25. ***Od dátumu začatia prevádzky smerovača a potom každý rok Komisia posúdi, či rozpočet v rámci rozpočtového riadku VFR 4.11.10.02 („eu-LISA“) pokrýva potreby potrebné na dobrý návrh, vývoj, hosting a technické riadenie smerovača, a v prípade potreby bezodkladne navrhne zmenu rozpočtových prostriedkov.***

Or. en

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Týmto nariadením sa aktualizuje a nahrádza smernica 2004/82/ES, existujúci právny rámec pre údaje API, ktorý má uľahčiť kontroly na vonkajších hraniciach, bojovať proti nelegálnemu prisťahovalectvu a zvýšiť vnútornú bezpečnosť. Zatiaľ čo smernica 2004/82/ES sa ukázala ako účinná pri zlepšovaní pohraničnej kontroly, jej rozdielne uplatňovanie na vnútroštátnej úrovni spôsobilo nezrovnalosti, ktoré sa teraz riešia novými pravidlami, ktoré navrhuje Komisia.

Konkrétnejšie sa týmto nariadením zavádzajú:

1) ustanovenia o zhromažďovaní a prenose údajov API leteckými dopravcami do smerovača, pravidlá spracúvania údajov API príslušnými orgánmi a uchovávanie a vymazávanie údajov API leteckými dopravcami aj príslušnými orgánmi;
2) zriadenie jednotného miesta prijímania a následnej distribúcie údajov, smerovača, ktorý bude spravovať agentúra eu-LISA; okrem toho pravidlá týkajúce sa používania smerovača, vymazania údajov API zo smerovača a postupu v prípade technickej neschopnosti používať smerovač;
3) ustanovenia o ochrane osobných údajov, ako aj o bezpečnosti a vlastnom monitorovaní leteckými dopravcami a príslušnými orgánmi;
4) pravidlá a podmienky týkajúce sa možnosti dobrovoľného používania smerovača leteckými dopravcami na začiatku pred jeho povinným uplatňovaním;
5) požiadavky na dohľad a možné sankcie v prípade nedodržiavania zo strany leteckých dopravcov.

Nariadenie obsahuje aj rozpočtové ustanovenia, z ktorých sa bude financovať zriadenie a fungovanie smerovača a náklady, ktoré vzniknú členským štátom (s určitými výnimkami) v súvislosti s ich pripojení k smerovaču a integráciou so smerovačom v rámci rozpočtu Únie.

Stanovisko spravodajcu

Toto nariadenie by malo tiež umožniť orgánom vopred odhadnúť potrebnú kapacitu kontroly na letiskách a umožniť leteckým dopravcom spracúvať informácie pri odbavení efektívnejším a rýchlejším spôsobom. Spravodajca preto víta túto zjednodušenú metódu poskytovania údajov API leteckými dopravcami prostredníctvom centralizovaného systému. Takisto súhlasí s názorom, že digitalizácia a automatizácia môžu byť užitočným nástrojom na zmiernenie chýb a umožní lepšie pohodlie cestujúcich. Toto nariadenie by však nemalo byť na úkor pohodlia legitímnych cestujúcich. V tomto zmysle sa zaviedlo objasnenie možnosti online registrácie, ako aj obmedzenie uplatňovania poplatkov na cestujúcich, keď sa údaje poskytujú na letisku.

Spravodajca tiež súhlasí so zámerom zabezpečiť lepšiu kvalitu údajov API s cieľom uľahčiť kontroly na vonkajších hraniciach, pričom zdôrazňuje potrebu plne rešpektovať základné právo občanov na ochranu údajov. Vzhľadom na citlivú povahu osobných údajov sa zavádza požiadavka na šifrovanie údajov API pri ich prenose od leteckého dopravcu smerovačovi a ďalej príslušným orgánom. Spravodajca tiež navrhuje jasné obmedzenie používania štatistických údajov na konkrétne vymedzené účely v článku 31. Z dôvodov súdržnosti a proporcionality má spravodajca tiež v úmysle vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia

členov posádky aj tranzitných cestujúcich.

Spravodajca sa domnieva, že tieto právne predpisy by mali ľuďom uľahčiť cestovanie so skráteným časom pri príchode a fyzickú kontrolu na hraniciach. Spravodajca preto zavádza ustanovenie v článku 38, ktorým sa Komisii ukladá povinnosť vykonať posúdenie vplyvu tohto nariadenia na pohodlie cestujúcich. Vyzýva tiež na vytvorenie kontaktnej skupiny pre API s cieľom posilniť spoluprácu a výmenu informácií medzi členskými štátmi, inštitúciami EÚ a zainteresovanými stranami. Spravodajca chápe, že v určitých prípadoch môže byť potrebné, aby leteckí dopravcovia uchovávali logy dlhšie ako v prípade postupov monitorovania alebo zaistenia bezpečnosti a integrity údajov API alebo zákonnosti spracovateľských operácií. Keďže dôvody na predĺženie obdobia dočasného uchovávania neboli dostatočne jasné v súvislosti s účelom tohto nariadenia, spravodajca uprednostňuje obmedzenie obdobia uchovávania údajov v prípade leteckých dopravcov aj príslušných pohraničných orgánov na 24 hodín.

Pokiaľ ide o sankcie ukladané leteckému dopravcovi za nedodržanie povinností stanovených v tomto nariadení, spravodajca súhlasí so zámerom zabezpečiť ich účinnosť a odrádzajúcosť, ale uprednostňuje zavedenie prahovej hodnoty pre maximálne sankcie, aby sa v plnej miere zabezpečila proporcionalita. Spravodajca sa domnieva, že finančné prostriedky na fungovanie smerovača podmienia jeho úspech, a preto by sa agentúre eu-LISA mali poskytnúť potrebné zdroje. Okrem toho spravodajca vzhľadom na očakávaný nárast úloh EDPS a vnútroštátnych orgánov pre ochranu údajov obsahuje ustanovenia týkajúce sa pokrytia nákladov, ktoré im vzniknú.

Pokiaľ ide o ustanovenia a odkazy týkajúce sa letov v rámci EÚ v nariadení (EÚ) [presadzovanie práva API], spravodajca uprednostňuje ich vypustenie z textu, pretože je otázne, či by navrhovaný filtračný mechanizmus smerovača bol plne v súlade s požiadavkami rozsudku *Ligue des droits humains*. Okrem toho zastáva názor, že samostatné ustanovenia o nediskriminácii a právnych opravných prostriedkoch sú základnými zárukami základných práv, ktoré sa uplatňujú horizontálne.

Okrem toho sa spravodajca domnieva, že povinnosť poskytovať údaje API by sa nemala rozšíriť na iné dopravné prostriedky. Ako tak nesúhlasí so zavedením úvodnej doložky do odôvodnenia 35, ako to navrhuje Komisia.